

Міністерство освіти і науки України
Національний аерокосмічний університет
«Харківський авіаційний інститут»

Кафедра прикладної лінгвістики (№ 703)

ЗАТВЕРДЖУЮ

Гарант ОП


(підпис)

Вікторія РИЖКОВА
(ім'я та прізвище)

«29» серпня 2025 р.

СИЛАБУС ОБОВ'ЯЗКОВОЇ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ТЕРМІНОЗНАВСТВО

(назва навчальної дисципліни)

Галузь знань: 03 «Гуманітарні науки»
(шифр і найменування галузі знань)

Спеціальність: 035 «Філологія»
(код та найменування спеціальності)

Освітня програма: Прикладна лінгвістика
(найменування освітньої програми)

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Силабус введено в дію з 01.09.2025

Харків 2025 рік

Розробник: Гелетка М.Л., доцент каф. 703, канд. філол. наук
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь і вчене звання)


(підпис)

Силабус навчальної дисципліни розглянуто на засіданні кафедри прикладної лінгвістики (№703)

(назва кафедри)

Протокол № 1 від «29» серпня 2025 р.

Завідувач кафедри прикладної лінгвістики
канд. філол. наук, доцент

(назва кафедри, науковий ступінь та вчене звання завідувача)


(підпис)

Вікторія РИЖКОВА
(ім'я та ПРІЗВИЩЕ)

Погоджено з представником здобувачів освіти:

Здобувач першого (бакалаврського)
 рівня вищої освіти за ОП
 «Прикладна лінгвістика»

(посада)


(підпис)

Є. С. Байцур
(ім'я та ПРІЗВИЩЕ)

1. Загальна інформація про викладача



ПІБ: Гелетка Маргарита Леонідівна

Посада: доцент кафедри прикладної лінгвістики

Науковий ступінь: канд. філол. наук

Вчене звання: доцент

Перелік дисциплін, які викладає:

1. Теорія та практика перекладу

2. Сучасні інформаційні технології у перекладі

3. Лінгвокраїнознавство

4. Термінознавство

Напрями наукових досліджень: перекладознавство, прикладана лінгвістика, науково-технічна термінологія

Контактна інформація:

Email: m.heletke@khai.edu

2. Опис навчальної дисципліни

Форма здобуття освіти	Денна
Семестр	6
Мова викладання	українська/англійська
Тип дисципліни	Обов'язкова
Обсяг дисципліни: кредити ЄКТС/ кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин (32 аудиторних, з яких: лекційні – 16; практичні – 16; самостійна робота здобувачів (СРЗ) – 58)
Види навчальної діяльності	Практичні заняття, самостійна робота
Види контролю	Поточний контроль, модульний контроль, семестровий контроль – іспит
Пререквізити	ОК1 Англійська мова. Практика мови ОК 4 Загальне мовознавство
Кореквізити	ОК1 Англійська мова. Практика мови ОК2 Німецька мова ОК3 Вступ до перекладознавства ОК10 Основи прикладної лінгвістики
Постреквізити	ОК18 Англійська мова для ділового спілкування ОК 16 Корпусна лінгвістика ОК17 Порівняльна стилістика англійської та української мов

3. Мета та завдання навчальної дисципліни, переліки компетентностей та очікуваних результатів навчання

Мета. Сформувати у студентів спеціальності «Прикладна лінгвістика» повні, глибокі та усвідомлені знання про термінознавство як особливу дисципліну, яка узагальнює досвід термінологічної роботи, сприяє створенню й удосконаленню термінологічних систем окремих дисциплін, виявляє риси, властиві будь-якому термінові, й відмежовуючи їх від тих, що є властивими термінам окремих термінологічних полів або термінів груп споріднених дисциплін.

Завдання. Систематизувати відомості про термін як головний поняттєвий елемент мови для спеціальних цілей; сформувати у студентів навички створення й перекладу термінів; навчити студентів класифікувати й аналізувати терміни та терміносполуки.

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні завдання та проблеми в галузі прикладної лінгвістики в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Загальні компетентності (ЗК)

Після закінчення цієї програми здобувач освіти буде мати здатності:

ЗК6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел

ЗК8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК9. Здатність спілкуватися іноземною мовою як усно, так і письмово.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

Спеціальні компетентності (ФК)

Після закінчення цієї програми здобувач освіти буде здатен:

ФК1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації). Здатність до збирання, аналізу, систематизації мовних фактів,

інтерпретації та перекладу тексту; здатність користуватися сучасними інформаційними

технологіями, лінгвістичними та перекладознавчими методами для проведення самостійних досліджень у галузі прикладної лінгвістики.

ФК8. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань. Здатність використовувати сучасні прикладні комп'ютерні технології, програмне забезпечення, мережеві та мобільні технології для вирішення професійних завдань.

ФК10. Здатність здійснювати лінгвістичний та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів, а саме: спеціальний філологічний (термінологічний) аналіз технічних текстів.

Програмні результати навчання (ПРН):

ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.

ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 15. Здійснювати спеціальний філологічний (термінологічний) аналіз технічних текстів.

4. Зміст навчальної дисципліни

МОДУЛЬ 1

Змістовий модуль 1. Термін як об'єкт термінознавства

Тема 1. Термінознавство як наука про термін. Об'єкт, предмет і завдання термінознавства як науки. Структура термінознавства. Історія термінознавства та місце, яке ця наука посідає серед наукових дисциплін. Термінознавство, лексикологія та когнітологія. Методологія термінознавства, власне термінознавчі й запозичені методи аналізу. Світові термінознавчі школи.

Тема 2. Форми існування мови. Поняття підмови. З історії мови науки.

Загальнонародна та літературна мови. Характерні риси літературної мови. Відмінності літературною мовою й мовами для певних цілей.

Поняття про мови для певних цілей. Характерні риси мов для певних цілей. Терміни й нетерміни в мові для певних цілей.

Професійне просторіччя. Причини виникнення професійних просторічч. Професійна фразеологія. Культура професійного мовлення.

Тема 3. Спеціальна лексика. Склад, обсяг та межі спеціальної лексики. Шляхи виникнення спеціальної лексики. Характерні риси спеціальної лексики.

Зв'язок одиниць спеціальної лексики із поняттям та іменованим об'єктом. Поняття наукового та технічного терміну, наукового, технічного й комерційного номену. Лінгвістичні особливості спеціальної лексики.

Тема 4. Термін як об'єкт термінознавства. Різні підходи до визначення терміну. Еволюція поглядів на термінологію як систему термінів і науку про термін. Історія поняття «термінознавство».

Проблема класифікації спеціальної лексики. Еволюція поглядів на професійну лексику. Три підходи до співвіднесення терміну та професійної лексики. Характерні риси професійної лексики. Проблема розрізнення термінів і

професіоналізмів. Професійна й непрофесійна термінологія. Функції терміна. Проблема класифікації термінів. Підходи до класифікації термінів. Типи й класи термінів. Термінологічна типологія. Класифікація термінів за В.М. Лейчиком. Прототерміни, передтерміни, квазітерміни, терміноїди, псевдо терміни.

План змісту й план вираження терміну. Еволюція поглядів на план змісту й план вираження терміну. Поняття елементарного змісту терміну як семантичного компоненту семи в контексті машинного оброблення тексту. Вмотивованість терміну. Поняття про правильно орієнтувальні, нейтральні та помилково орієнтувальні терміни. Метафора, метонімія й синекдоха як джерела мотивування термінів.

Поняття про терміноелемент. Різні підходи до трактування терміноелементів. Три шляхи виділення терміноелементів у складі терміну. Структура терміну. Іntenція та екстензія терміну. Критерії оцінення терміну. Однозначність, системність і впровадженість терміну як головні критерії оцінення терміну. Поняття про детермінологізацію. Стадії детермінологізації. Зміни, що їх зазнає термін під час детермінологізації.

Тема 5. Терміносистема як об'єкт термінознавства. Міжсистемне запозичення термінів. Напрямки розвитку термінології.

Поняття про терміносистему. Умови й етапи формування терміносистеми. Ознаки терміносистеми.

Модульний контроль 1:

- форма заняття: проведення модульного контролю в аудиторії або online;
- модульний контроль проводиться з використанням формату письмової роботи / тесту, який передбачає виконання завдань на множинний вибір, підбір відповідників / еквівалентів тощо;
- обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали, інструменти): комп'ютер/ноутбук/смартфон тощо;
- обсяг самостійної роботи здобувачів для підготовки до модульного контролю – за необхідністю.

МОДУЛЬ 2

Змістовий модуль 2. Термінотворення та переклад

Тема 6. Створення нових термінів. Способи побудови термінів. Різні підходи до створення термінів.

Побудова термінів шляхом використання внутрішніх ресурсів мови. Багатозначність та омонімія загальнолітературних слів і термінів як джерело нових термінів. Дери́вація термінів.

Побудова термінів шляхом прямого запозичення. Повне й часткове пряме запозичення. Асиміляція термінів. Поняття про кальку. Типи кальок. Вплив

запозичених термінів на національну мову і національної мови на запозичений термін. Різні погляди на мовних склад термінологій.

Запозичення термінів із класичних мов в українську. Англо-українські запозичення. Запозичення з романських і слов'янських мов в українську. Запозичення зі східних мов в українську. Японсько-українські та китайсько-українські запозичення. Запозичення з української мови у мови народів Європи. Інші способи побудови термінів. Вигадування штучних слів як джерело терміну.

Тема 7. Переклад термінів. Поняття про переклад.

Поняття про міжмовні перекладні лексичні відповідники. Типи перекладних відповідників. Класифікація перекладних лексичних відповідників за характером функціонування та способом перекладу.

Поняття про реалію. Типи реалій. Способи перекладу реалій. Транс кодування та перифрастичний переклад як основні способи перекладу реалій. Транслітерування й транскрибування. Правила перекладу реалій.

Структура англійського терміну. Переклад англійських термінів і термінологічних іменних груп.

Переклад дефісних конструкцій.

Скорочення в системі термінів. Типи скорочень. Порядок дешифрування скорень. Основні способи перекладу.

Тема 8. Розвиток української термінології та термінографії. Термінологічне планування. Термінологічне планування. Термінологічна модернізація як сукупність заходів по створенню нових термінів. Поняття про псевдомодернізацію. Термінологічна стандартизація як один з головних аспектів термінологічного планування. Етапи стандартизації. Уніфікація як систематизування термінів. Етапи уніфікації. Рівні термінологічної стандартизації.

Методичні рекомендації до побудови та стандартизації термінів.

Історія українського термінознавства й термінографії.

Терміни-оніми. Ергоніми. Особливості перекладу термінів-ергонімів.

Модульний контроль 2:

- форма заняття: проведення модульного контролю в аудиторії або online;
- модульний контроль проводиться з використанням формату письмової роботи / тесту, який передбачає виконання завдань на множинний вибір, підбір відповідників / еквівалентів тощо;
- обов'язкові предмети та засоби (обладнання, устаткування, матеріали, інструменти): комп'ютер/ноутбук/смартфон тощо;
- обсяг самостійної роботи здобувачів для підготовки до модульного контролю – за необхідністю.

5. Індивідуальне завдання

Не передбачено.

6. Методи навчання

1. Пояснення викладача.
2. Організація самостійної пошукової роботи здобувачів вищої освіти.
3. Організація системи вправ/завдань/тестів.
4. Управління навчальною діяльністю.
5. Застосування мультимедійних засобів для підтримки зацікавленості здобувачів вищої освіти.
6. Реалізація контролю за успішністю здобувачів вищої освіти: методи усного контролю (усне опитування, захист презентацій, доповіді); методи письмового контролю (контрольні письмові роботи, а саме виконання тестових завдань); контрольні роботи із застосуванням машинного контролю.

7. Методи контролю

1. Опитування: індивідуальне опитування, фронтальне опитування.
2. Письмова контрольна робота.
3. Тестування.
4. Іспит.

Форми контролю успішності навчання: на практичних заняттях – усне опитування, міні-тести, поточні контрольні роботи; форма підсумкового контролю – письмове опитування у вигляді тесту із множинним вибором; усне опитування – відповіді на запитання за темами лекцій.

8. Критерії оцінювання та розподіл балів, які отримують здобувачі освіти

Таблиця 8.1 – Розподіл балів, які отримують здобувачі освіти (кількісні критерії оцінювання)

Складові навчальної роботи	Бали за одне заняття (завдання)	Кількість занять (завдань)	Сумарна кількість балів
Змістовний модуль 1			
Поточний контроль	0...2	10	0...20
Модульний контроль 1	0...2	15	0...30
Змістовний модуль 2			
Підготовка презентації	0...5	1	0...5
Модульний контроль 2	0...15	3	0...45
За семестр			0...100

Аудиторна робота передбачає роботу за матеріалами лекцій і навчальними/методичними посібниками, вивчення і перевірку засвоєного матеріалу в усній і письмовій формі, виконання вправ та перевірку домашнього завдання (презентацій).

Приклад тестових завдань:

Оберіть правильний варіант:

1. Що таке термін?

слово або словосполучення, що означає чітко окреслене спеціальне поняття якої-небудь галузі науки, техніки, мистецтва, суспільного життя тощо

слово, близьке або тотожне значенням до іншого, але відмінне від нього звуковою формою

слово, зовнішньою формою близьке до іншого слова

2. Основні способи творення термінів:

зміна значення слова звичайної мови;

додавання специфічних корнів лексем

утворення неологізмів шляхом словотвору з коренів та інших морфологічних елементів звичайної мови, що часто набирає форми кальок з іноземних мов; запозичення з іноземних мов.

Білет для іспиту складається з 3-х питань: два теоретичних питання (по 25 балів кожне) та одне практичне (50 балів). Усього 100 балів.

Таблиця 8.2 – Шкали оцінювання: бальна і традиційна

Сума балів	Оцінка за традиційною шкалою	
	Іспит, диференційний залік	Залік
90 – 100	Відмінно	Зараховано
75 – 89	Добре	
60 – 74	Задовільно	
0 – 59	Незадовільно	Не зараховано

Критерії оцінювання роботи здобувача протягом семестру

Задовільно (60-74). Здобувач отримує такі бали у разі виконання усіх практичних завдань та модульного контролю з оцінкою «задовільно». Має продемонструвати мінімум знань та умінь. Повинен мати уявлення про об'єкт, предмет та складові теорії дисципліни; мету та завдання курсу. Здобувач повинен на мінімальному рівні знати завдання та перспективи розвитку термінології, типологію термінів, способи термінотворення та джерела поповнення термінології;

Добре (75-89). Здобувач повинен виконати усі практичні завдання та модульний контроль на оцінку «добре». Повинен добре орієнтуватися і мати достатньо тверді знання стосовно основних понять курсу, сформульованих у програмі. Здобувач повинен уміти розрізняти наукові терміни та номени, науково-номенклатурну символіку, визначати структуру терміна і встановлювати його походження, а також виявляти співвіднесеність денотата та сигніфіката у термінології, виявляти

терміни в невласливих їм контекстах та визначати їх стилістичну функцію, розрізняти основні семантичні процеси та лексико-семантичні групи, описувати термінологічну систему.

Відмінно (90-100). Здобувач повинен своєчасно виконати усі практичні завдання та модульний контроль на оцінку «відмінно». Досконально знати теоретичний матеріал курсу, а також знати завдання та перспективи розвитку термінології, типологію англійської і української термінології, способи термінотворення та джерела поповнення термінології; розрізняти наукові терміни та номени, науково-номенклатурну символіку, визначати структуру терміна і встановлювати його походження, правильно визначати способи перекладу аббревіатур, а також виявляти співвіднесеність денотата та сигніфіката у термінології, виявляти терміни в невласливих їм контекстах та визначати їх стилістичну функцію, розрізняти основні семантичні процеси та лексико-семантичні групи, описувати термінологічну систему.

9. Політика навчального курсу

Відвідування занять та робота в семестрі. Здобувач вищої освіти, який відвідував заняття та склав усі модульні контролі (успішно атестований за їх результатами), а також виконав усі види обов'язкових завдань, вважається таким, що склав семестровий контроль і за його згодою атестується підсумковою модульною оцінкою, в якості семестрової.

Здобувачі вищої освіти, які по закінченню навчальних тижнів семестру, тобто до початку семестрового контролю, здобули менше 60 балів, атестуються оцінкою «незадовільно» та вважаються такими, що мають академічну заборгованість і зобов'язані проходити процедуру семестрового контролю з метою ліквідації академічної заборгованості в період семестрового контролю та канікул, тобто до початку наступного семестру. За умови складання іспиту здобувач має можливість отримати максимум 100 балів, при цьому попередньо отримані бали за роботу в семестрі анулюються. Білет для іспиту складається з 20 запитань по 5 балів. Усього 100 балів.

Дотримання вимог академічної доброчесності. Під час вивчення навчальної дисципліни здобувачі освіти мають дотримуватися загальноприйнятих морально-етичних норм і правил поведінки, вимог академічної доброчесності. У випадку підготовки доповіді (реферату) та презентації, останні повинні мати посилання на джерела, використані при їх підготовці. Питання, що стосуються академічної доброчесності, розглядає викладач або за процедурою, визначеною у Положенні

про академічну доброчесність Національного аерокосмічного університету «Харківський авіаційний інститут»

(<https://khai.edu/assets/files/polozhennya/polozhennya-pro-akademichnu-dobrochesnist.pdf>). Очікується, що виконана / підготовлена здобувачем освіти робота (завдання) буде мати ознаки самостійності виконання. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача освіти (у виконанні тесту чи завдання) є підставою для її незарахування викладачем незалежно від масштабів плагіату чи обману.

Вирішення конфліктів. Порядок і процедури врегулювання конфліктів, пов'язаних із корупційними діями, зіткненням інтересів, різними формами дискримінації, сексуальними домаганнями, міжособистісними стосунками та іншими ситуаціями, що можуть виникнути під час навчання, а також правила етичної поведінки регламентуються Кодексом етичної поведінки в Національному аерокосмічному університеті «Харківський авіаційний інститут»

(<https://khai.edu/ua/university/normativna-baza/ustanovchi-dokumenti/kodeks-etichnoi-povedinki/>).

10. Методичне забезпечення

1. Розроблено контрольні роботи, формалізовані білети для іспиту.
2. Наявний навчальний посібник (Петрасова С. В. Сучасні інформаційні технології в лінгвістиці : навч. посібник / С. В. Петрасова, Н. Ф. Хайрова ; Нац. техн. ун-т "Харків. політехн. ін-т". – Харків : Панов А. М., 2020. – 124 с.).
3. Навчально-методичний комплекс дисципліни, що розміщений за адресою: http://library.khai.edu/catalog?clear_all_params=0&mode=BookList&lang=ukr&caller_mode=KNMZ&disciplinesearch=yes&combiningAND=1&theme_cond=all_theme&is_ttp=0&knmz_doctype_list=0&qualificationlevel_list=0&search_fld=&discipline_list=0&department_list=0&knowledgearea_list=0&speciality_knmz_list=27489&sillabus_list=0&responsibility_fld=&action=subscribe&list_id=1&email, а також в системі МЕНТОР: <https://mentor.khai.edu/course/view.php?id=8505>

- програму дисципліни;
- рекомендації для самостійної підготовки;
- питання до проведення контрольних заходів;
- каталоги інформаційних ресурсів.

11. Рекомендована література

Базова

1. Вакуленко М.О. Сучасні проблеми термінології та української наукової термінографії / Максим Олегович Вакуленко. – Київ, 2019. – 69 с.
2. Д'яков А.С. Основи термінотворення : Семантичні та соціолінгвістичні аспекти / А.С. Д'яков, Т.Р. Кияк, З.Б. Куделько. – К. : КМ Academia, 2016. – 218 с.
3. Павлова О. Українське зіставне термінознавство: сучасний стан і перспективи / Ольга Павлова // Вісник Нац. ун-ту «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології». – 2018. – № 890. – С. 15–19.
4. Термінологія: навчальний посібник [Текст] / М-во освіти і науки України, Донец. нац. ун-т економіки і торгівлі ім. М. Туган-Барановського, каф. іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін; Д. В. Фурт, Л. А. Дмитрук. Кривий Ріг : [ДонНУЕТ], 2020. –172 с.
5. Філіппова Н.М. Загальне термінознавство: навч. посіб. з грифом НУК. - НУК: Миколаїв, 2020. - 224 с
6. Ravi P. Agrahari. Science and Technology for UPSC (English)|7th Edition|Civil Services Exam Publisher: McGraw Hill. Edition: 7, 2023, 696 p.
7. Гелетка М.Л. Особливості навчання студентів-лінгвістів наук.-тех. перекл. у галузі аерокосмічної техніки (на матеріалі щотижневика «Авіейшн уїк енд спейс технолоджи»)// Scientific and pedagogic internship “Pedagogical and psychological education system in Ukraine and the EU countries”: Internship proceedings, August 3–Spetember 11,2020. Wloclawek:Izdevnieciba “BaltijaPublishing”,2020. –Рр.66–69.
8. Гелетка М.Л. Особливості відтворення англійських запозичених термінів-неологізмів в українській мові Гелетка М.Л., Кравчук В.В. // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного уні-верситету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2022. – Вип. 54. – Том 1. – С. 182–188.
9. Heletka M. The ontology of metaphors in aerospace technology discourse (Case Study: Aviation Week and Space Technology Journal) / M. Heletka, Y. Levin // Актуальні питання гуманітарних наук: між-вузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного уні-верситету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантюк, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2023. – Вип. 59. – С. 158–165.
10. Гелетка М., Рижкова В., Левін Є. Особливості перекладу англійських пасивних конструкцій українською мовою (на матеріалі текстів у галузі авіабудування і космонавтики) // // Актуальні питання гуманітарних наук: між-вузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного уні-

верситету імені Івана Франка / [редактори-упорядники М. Пантук, А. Душний, В. Ільницький, І. Зимомря]. – Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2024. – Вип. 71. – Т.1. – С. 158–165.

11. Heletka M. L. THE SPECIFICS OF THE ENGLISH DESCRIPTIVE ADJECTIVES ENDING IN -IC AND -ICAL // Актуальні проблеми прикладної лінгвістики очима наукової молоді: збірник тез наукових доповідей X Всеукраїнської науково-практичної конференції, 7 грудня 2023 р. м. Харків. – Харків : Нац. аерокосм. ун-т ім. М. Є. Жуковського «ХАІ», 2023. – С. 68.

12. Heletka M. How to create a modern english-ukrainian glossary of terms for research-engineering field of UAV / M. Heletka, V. Kravchuk, M. Yakovenko // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених / Дрогоб. держ. пед. ун-т ім. Івана Франка. – Дрогобич, 2024. – Вип. 78, т. 1. – С. 190–199.

13. Heletka M. The use of translation transformations in UAV-related terminology English-Ukrainian translation [Electronic resource] / M. Heletka, M. Yakovenko // Science in the modern world: innovations and challenges : proc. of the 1 Intern. sci. and pract. conf., 27–29 Sept. 2024, Toronto, Canada. – [S. l.], 2024. – P. 363–371. URL: <https://sci-conf.com.ua/wp-content/uploads/2024/09/SCIENCE-IN-THE-MODERN-WORLD-INNOVATIONS-AND-CHALLENGES-27-29.09.24.pdf>

14. Heletka M. L. Distance learning in Ukrainian higher education as an aspect of the industrial revolution 4.0 / M. Shlenova, K. Yuryeva, M. Heletka, Y. Kravchenko, V. Kravchenko // Multidisciplinary Reviews. – 2025. – Vol. 8, № 4. – P. 1–10.

Додаткова

1. Білодід О., Корнілов М., Нерознак С., Вакуленко М., Вакуленко О. Комп'ютерна програма “Українська латиниця” // Проблеми української науково-технічної термінології. Тези доповідей 4-ї Міжнародної наукової конференції. – Львів : Вид-во Держ. Ун-ту “Львівська політехніка”, 1996. – С. 75.

2. Сотнікова О.Б. Термінознавство: Навчальний посібник / Ольга Борисівна Сотнікова. – Х. : Нац. аерокосм. ун-т «Харк. авіац. ін-т», 2008. – 47 с.

3. Єнікеева С. М. Шляхи та способи утворення комп'ютерних термінів // Гуманітарний вісник. Серія: Іноземна філологія: Всеукр. зб. наук. пр. – Черкаси : ЧІТІ, 2001. – Число п'яте. – С. 144–146.

12. Інформаційні ресурси

1. http://tc.terminology.lp.edu.ua/TK_Wisnyk.htm – Вісник Національного університету «Львівська політехніка». Серія «Проблеми української термінології».
2. <http://www.batl.org.uk/> – Association for Terminology and Lexicography, UK.

3. <http://www.nbuv.gov.ua/> – Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського.